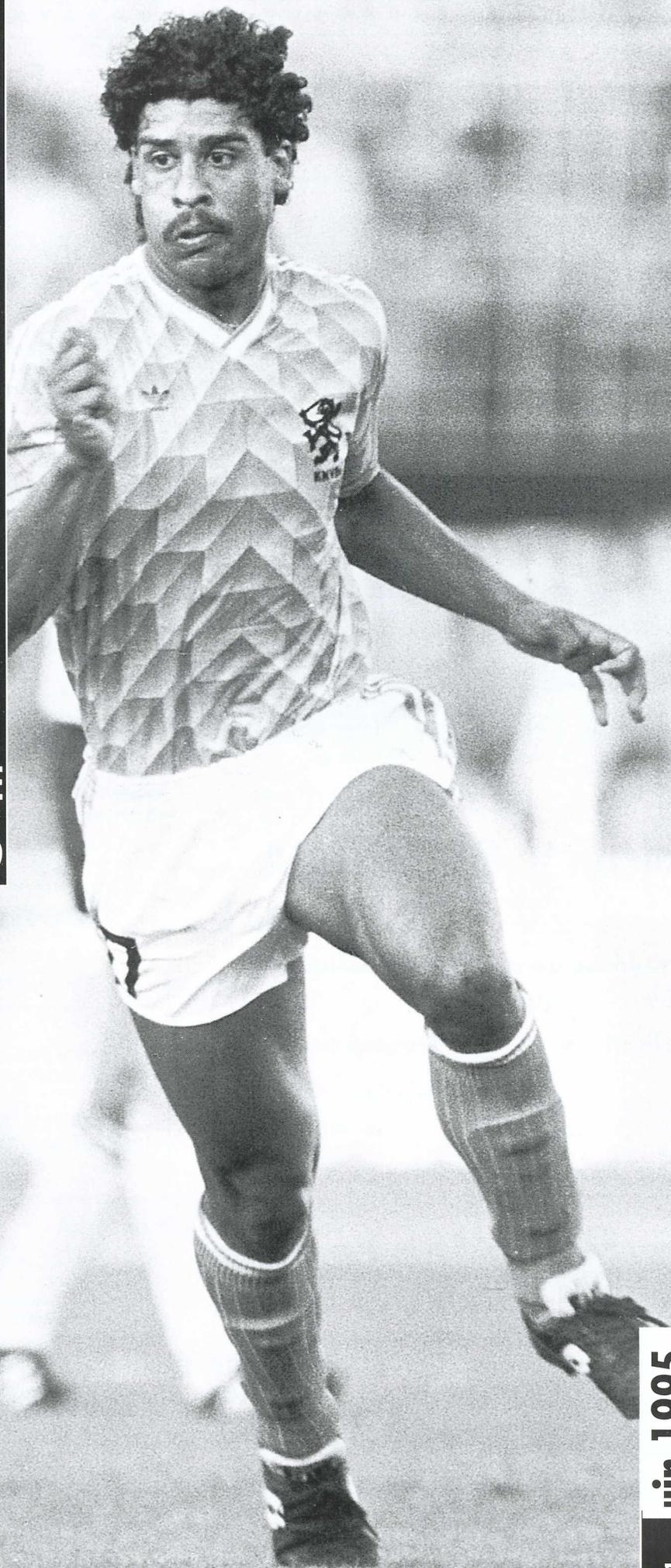


Association sportive des employés de l'Etat, de la Ville de Genève et des communes genevoises



**HAUTEVILLE
SPORTS**



Jun 1995

N° 391

J. & Y. BERCHTEN

succ. de Berchten Frères

**GYPSERIE – PEINTURE
DÉCORATION – PAPIERS PEINTS**

ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

Rue du Clos 1

Tél. 736 60 74

Fernand Morerod SA

Concessionnaire des Services Industriels

Ferblanterie
Installations
sanitaires
et travaux
d'entretien

Avenue du Petit-Lancy – 1213 Petit-Lancy / Genève
Tél. 793 12 28 Natel 077 / 25 15 53

INDUNI

GÉNIE CIVIL

BÂTIMENTS

GENÈVE

GRANDES-COMMUNES 6 1213 PETIT-LANCY 1 TÉL. 022/879 01 01 FAX 022/879 01 99

KAECH S.A.

**INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES
ET TÉLÉPHONIQUES
RÉSEaux LOCAUX INFORMATIQUE**

Rue Edouard-Rod 6
1203 GENÈVE

Tél. 344 77 70
Fax 344 77 77

Maison V. GUIMET SA

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations

Travaux publics

Rue des Buis 12
1201 GENÈVE

Tél. 732 54 03

ENTREPRISE

Denis Engelhard

Serrurerie-Clôture
Glissière de sécurité

140, ch. du Pont du Centenaire
1228 Plan-les-Ouates – Tél. 022/794 34 44

8, chemin de la Gravière
1227 Acacias – Genève – Tél. 022/342 37 67

Radio electro sa

**Toutes applications électriques, courant fort et faible
Radio-TV — Hi-Fi — Antennes collectives
Vidéo Club**

16, boulevard Carl-Vogt - 1205 GENÈVE
1, boulevard d'Yvoy - 1205 GENÈVE

Fax 320 88 81
Fax 708 03 08

Tél. 321 35 60
Tél. 708 03 03



M agazine

Edito

Ils sont venus, nos amis d'Aubagne, avec leur accent et leur joie de vivre. Quel beau week-end nous avons passé. Pour plus de détails je vous renvoie aux pages centrales du présent magazine. L'assemblée générale du Hauteville-Sports s'est tenue le 27 mars au Café de la Terrasse. Comme les années précédentes, peu de personnes ne faisant pas partie du comité étaient présentes. Néanmoins je dois remercier M. Jean Locca, ancien président central, dont la présence a réjoui tous les membres.

L'année 1994 a été marquée par la création d'une nouvelle section, le badminton, et la démission de Dominique Grangier, responsable de la section football; nous sommes toujours à la recherche d'un remplaçant.

Pour 1995, mon souhait serait que le magazine retrouve ses pleines pages rédactionnelles afin de mieux informer nos membres et que les dates de parution correspondent à nouveau avec celles prévues. Dans les deux prochaines éditions du magazine, nous vous présenterons les rapports annuels des sections. Je remercie une fois de plus les responsables de sections et le comité, pour le travail accompli bénévolement et toujours dans la bonne humeur.

Le Président
Jean-Claude FAVEY



M. le maire A. Hediger en conversation avec Mme M. A. Goiot, responsable des sports de la Ville d'Aubagne et votre président. à gauche. (Voir pages centrales)

Adresse officielle : Hauteville-Sports
Jean-Claude Favey, ch. de la Distillerie 12, 1233 Bernex
Tél. 327 48 61 (bureau)

Rédaction : NEMO édition, 62, rue des Vollandes, 1207 Genève.

Régie des annonces : OFA Orell Fussli Publicité S.A.
Rue de la Gabelle 6. Tél. 022 / 342 93 50
39^e année. Parution : 4 fois par an

Impression : Roto-Sadag SA, Genève

CCP : Hauteville-Sports 12-9917-8

Conception graphique : M. W. Ramseier / NEMO édition

Sommaire

Edito	p. 1
Badminton	p. 2 et 3
Divers	p. 4 et 5
Loisirs	p. 6 et 7
Bowling/Planche à voile	p. 9
Basket	p. 11
Par-ci par-là	p. 12

Adresses des responsables

1^{er} Vice-président
Responsable sections
Maurice Cand 731 14 41

2^e Vice-président
Responsable administratif
Serge Cornut
Administration fiscale 327 58 32

Trésorier : Bernard Trentaz
Chancellerie 319 21 21
Tél. privé 796 44 75

Secrétaire : Nathalie Wasein
Administration fiscale 327 58 29
Vice-secrétaire : Sandra Arnold
Administration fiscale 327 57 75
Membre du bureau : Marc Muller
Tél. privé 344 51 33

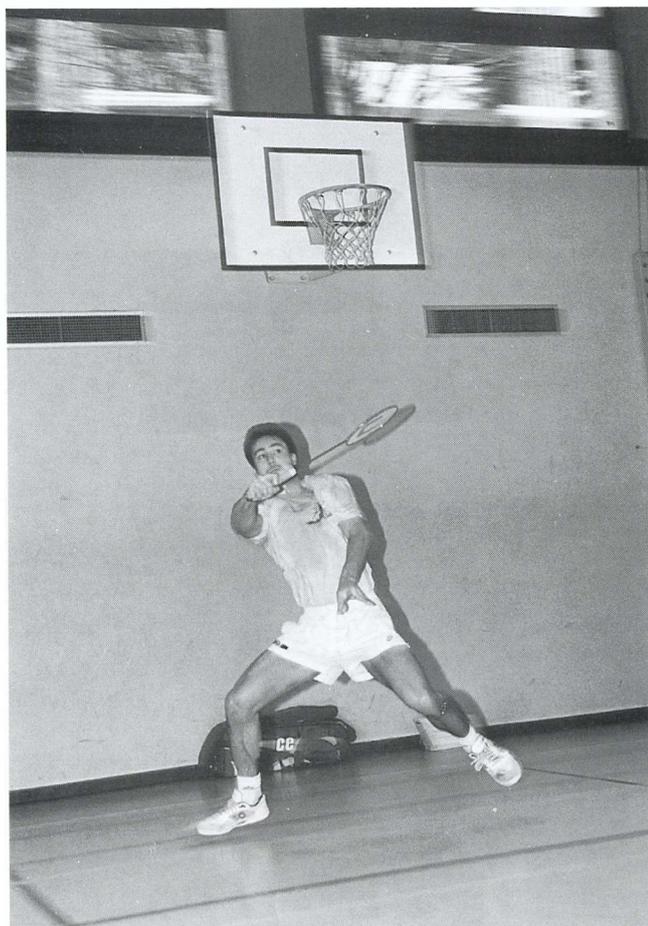
HS-Magazine
Journaliste : Mikhaïl W. Ramseier
c/o NEMO Edition 700 42 42
Fax: 700 42 40
Natal 077/88 67 13

Sections :
Loisirs : 327 48 61
Basketball : André Ollier
(PC) 757 29 55
Badminton : Georges Barthoulot
346 31 31
Body-building : Dominique Roy
Tél. privé 793 76 06 (après 19 h)
Bowling : Philippe Pasche
le soir 319 26 61
Cyclisme : Claude R. Bessire
merc. soir (20-21 h) 348 29 28

Football : Vacant
Gymnastique : Delphine Garcia
Insti. hygiène 372 40 92
Pétanque : Roger Juon
TP 327 42 54
Planche à voile : Patrick Carruzzo
Economat cant. 319 22 25
Tennis de table : J.-Marc Besson
Instr. publ. 757 43 24
Tennis : Claude Cantatore
Adm. fiscale 327 59 44



Badminton



Le champion masculin, Gil Garcia, en pleine action.



Le tandem vainqueur (N. Borcard et C. Bernard)... ou Hauville à l'honneur!



L'ensemble des «lauréats» posant pour la photo-souvenir.



Victorieuse chez les femmes, Fabienne Colle à l'heure des récompenses.

Coup d'essai ... coup gagnant!

...Dire que le tournoi de badminton de la Saint-Valentin, organisé par le Hauteville-Sports, avec le concours de l'A.C.G.B. les 11 et 12 février dernier, a été couronné de succès, c'est peu dire!

A l'instigation et sous l'impulsion d'un responsable de section dynamique et ô combien efficace, cette première – qui ne restera probablement pas sans lendemain – s'annonçait déjà sous d'excellents auspices, dans la mesure où une bonne partie du «gratin» local (et même régional) des adeptes non licenciés de ce sport magnifique, avait répondu à l'appel de Georges Barthoulot.

Mais il ne suffit pas de pouvoir compter sur une belle «brochette» de talents confirmés ou naissants pour garantir la réussite d'une manifestation sportive quelle qu'elle soit... Encore faut-il que les organisateurs se montrent à la hauteur de l'événement – et de leurs ambitions! – en mettant tout en œuvre pour assurer un parfait déroulement des opérations.

Or, donc, ce ne sont pas moins de 105 AS du volant qui s'étaient donné rendez-vous à l'Ecole supérieure de commerce de Malagnou, par un samedi après-midi pluvieux, pour y croiser la raquette dès 13h.30. Les champions genevois des trois catégories en lice – simple dames, simple messieurs et double mixte – nous honoraient de leur présence, mais aussi nombre de plus ou moins «sans-grade», sinon avides de podium du moins désireux de se maintenir à un niveau respectable, voire de poursuivre leur progression, fût-ce au prix de mémorables «volées»! Chaque sportif le sait bien, en effet, il n'y a pas que la victoire qui soit formatrice, et toute expérience, même douloureuse sur le moment, ne peut être que profitable à plus long terme...

Il convient de le préciser d'entrée, les favoris se sont, tout au long du week-end, révélés dignes de leur réputation: tant Fabienne Colle, Sandrine Tardin ou Nathalie Borcard que Gil Garcia, François Panchaud ou Christophe Bernard, sans oublier les paires Rishikesh-Gopalakrishnan ou Wilde-Brock-Brock – pour ne citer que les principales têtes de série – sont allés jusqu'au bout ou presque de leur parcours (voir palmarès ci-contre). Certes, quelques surprises ont été enregistrées çà et là, mais l'on ne saurait prétendre que l'on a assisté, à l'occasion de ce tournoi, à un bouleversement des valeurs établies.

Ce sont sans doute les meilleurs de chaque catégorie qui ont été sacrés le dimanche soir, même s'il ne faut pas oublier que certaines parties, surtout à partir du stade des quarts de finale, ont été très disputées et que la décision ne s'est faite, parfois, qu'après trois sets serrés!

Certains joueurs – qui s'alignaient aussi bien en simple qu'en double – ont enchaîné les rencontres à un rythme littéralement endiablé: tel fut le cas, entre autres, des chefs de file du «team» Hauteville, Nathalie Borcard et Christophe Bernard, qui, pour être parvenus en demi-finale individuellement et en finale ensemble, n'ont guère eu le temps de goûter à un quel-

conque repos dominical. Il paraîtrait même que les muscles s'en souvenaient encore quelques jours plus tard!

Mais plutôt que de nous attarder sur les performances des champions – quand bien même ils le mériteraient – soulignons le très bon niveau général des affrontements qui, tout pacifiques qu'ils furent, n'en ont pas moins été marqués par un engagement et une volonté de tous les instants. Les néophytes, les quasi-débutants même, n'ont pas voulu faire de la figuration et, la motivation et l'émulation aidant, chacun semblait avoir à cœur de «bouffer du volant»... Nul doute que même (surtout?) ceux qui furent éliminés assez rapidement ont d'ores et déjà à cœur de faire mieux la prochaine fois!

Bravo encore aux différents vainqueurs pour leurs belles prestations, à tous les autres pour avoir su faire vibrer, en même temps que leur cordage sous l'effet de smashes dévastateurs, le public de connaisseurs présent, et félicitations au B.C. Hauteville et principalement à Georges Barthoulot d'avoir su relever ce défi sur le plan purement sportif d'abord, mais aussi sur celui des relations humaines, de l'amitié, de la cordialité et de la convivialité (car il faut ajouter que ce week-end s'est terminé, bien après la remise des récompenses, autour d'une table et dans une ambiance particulièrement sympathique, pour plus de soixante participants ayant bien voulu jouer les prolongations...). Et merci beaucoup à toutes les personnes et entreprises qui ont apporté leur encouragement et sans qui cette manifestation n'aurait pas pu être mise sur pied.

Longue vie à la section badminton du Hauteville-Sports... et à son tournoi de la Saint-Valentin!

PALMARÈS 1^{er} TOURNOI DE LA SAINT-VALENTIN (11.-12.2.1995):

Simple dames:

Tournoi principal:

1. COLLE Fabienne
2. TARDIN Sandrine
3. BORCARD Nathalie
4. BOSCHUNG Anne

Tournoi de consolation:

1. WEBER Camille
2. MONNARD Liliane

Simple messieurs:

Tournoi principal:

1. GARCIA Gil
2. PANCHAUD François
3. BERNARD Christophe
4. SCHMID Frédéric

Tournoi de consolation:

1. DE GASPARI Gianni
2. GENIER Cédric

Double mixte:

1. BORCARD N. - BERNARD C.
2. RISHIKESH S. - GOPALAKRISHNAN V.
3. HARRIS C. - LINIGER M.
4. BOSCHUNG A. - RIGO R.

*Rédacteur sportif,
Patrick HOULMANN*



8èmes World Corporate Games à Genève !

Après San Francisco, Concord, Hawaï, Lille, Londres, Kuala Lumpur et Johannesburg, qui vit plus de 10000 participants l'an dernier, c'est au total plus de 3500 entreprises qui ont déjà pris part aux Jeux. C'est aujourd'hui à Genève qu'ils se déroulent, du 2 au 9 septembre 1995, et c'est une chance à ne pas rater!

Encourager le sport au sein d'une entreprise, c'est se donner toutes les chances d'être plus performant, dans un climat sain et détendu, développer un esprit de partage et de convivialité. C'est bien sûr dans cet esprit que fonctionne le Hauteville Sports depuis toujours. Et c'est aussi dans cet esprit que les fondateurs des World Corporate Games ont mis sur pied les premiers jeux inter-entreprises en 1988, à San Francisco. Plus de 2800 personnes avaient alors participé à ces joutes amicales.

Ouvert à tous

N'importe quelle entreprise peut s'inscrire, quel que soit le nombre de ses employés, à l'une ou l'autre des disciplines sportives, voire toutes à la fois. Il n'y a pas de qualifications requises, ni de limites d'âge. De plus, familles et amis peuvent rejoindre les équipes portant la bannière de la société. A noter qu'une journée sera spécialement mise sur pied le mercredi 6 septembre 1995 pour favoriser les contacts entre les partenaires. C'est le «Business Day», une sorte de trêve au milieu des joutes, et qui permet aux dirigeants d'entreprises en particulier de se créer des contacts, professionnels ou non. Une occasion unique de nouer des liens et d'échanger des idées.

Rosset et Delèze présidents

Dans un grand nombre d'entreprises genevoises et internationales, les sportifs amateurs forment des équipes, et c'est plus de 7000 participants qui sont attendus du 2 au 9 septembre 1995, et qui s'affronteront dans 22 disciplines sportives (Badminton, Basket, Bowling Tenpin, Cyclisme, Course de Dragon Boat, Hockey sur terre, Golf, Handball, VTT, Netball, Pétaque, Polo, Course à pied-route, Voile-hobie cat, Football-jeu à 6, Squash, Natation, Tennis de table, Tennis, Course à pied-piste, Triathlon, Volleyball).

Les directeurs d'épreuves sont aujourd'hui nommés, et il s'agit pour la plupart de présidents d'associations sportives genevoises. Les 3/4 des emplacements de compétition sont d'ores et déjà réservés et se trouvent sur le territoire de la Ville de Genève, dans tout le canton et en France voisine (golf) ainsi que dans le canton de Vaud (polo). Les présidents d'honneur sont nommés et l'on compte parmi eux quelques sportifs suisses d'élite, dont Marc Rosset pour le tennis et Pierre Delèze pour la course à pied.

Mikhail W. RAMSEIER

Renseignements et inscriptions: World Corporate Games, Case Postale 1995, 1211 Genève 1.
Tél. 022/ 741.1995, fax. 022/ 732.1995.



8th World Corporate Games Geneva 1995



World Corporate Games™

Rencontre amicale et sportive avec Aubagne

Ils sont arrivés à 20 heures précises devant l'Hôtel Cristal, où une délégation du Hauteville les attendait. Les bisous distribués, la prise des chambres effectuée, le cortège s'est dirigé vers le restaurant l'Edelweiss, où une fondue bourguignonne nous a été servie. Nous n'étions pas assis depuis 5 minutes qu'une formidable ambiance s'est installée et les chants fusèrent de partout. Pour Aubagne la nuit a été longue...

Le samedi, place au sport avec en prime, le matin, le match de football. Le Hauteville était représenté par des joueurs de SODIP et de Champ-Dollon. Merci à MM. Ischer et Racca, d'avoir mis sur pied une bonne équipe. La partie s'est achevée par un résultat de 4 à 4.

Départ pour l'apéritif offert par M. le Maire de la Ville de Genève, André Hédiger, qui fut suivi d'un repas au restaurant des Vernets. Le café à peine avalé, nous prenons le chemin de la Queue d'Arve pour le tournoi de pétanque (remporté par le Hauteville, Mme et M. Grand et votre président) et les parties de badminton organisées par M. Barthoulot, responsable de la section.

A 18 heures nous sommes allés manger au restaurant des Vieux-Grenadiers, avant de prendre la direction de la patinoire pour assister à la rencontre Genève-Servette/Dubendorf. Nos amis aubagnais ont apprécié et mis de l'ambiance. Un dernier verre et voilà qu'ils sont repartis envahir le Moulin Rouge. Dimanche matin nous avons pris congé de nos invités, visiblement fatigués, mais contents d'aller encore visiter le Salon de l'automobile avant de rentrer.

Pour résumer, une rencontre formidable avec une chaude amitié, qui ne demande qu'à se renouveler. Encore un grand merci à tous ceux qui ont œuvré à la bonne marche de cette rencontre, ainsi qu'à nos amis aubagnais qui ont apporté leur chaleur et... leur accent de Provence.

Jean-Claude FAVEY



Ambiance folle au restaurant de l'Edelweiss.



Une délégation de notre équipe de foot au restaurant des Vieux-Grenadiers



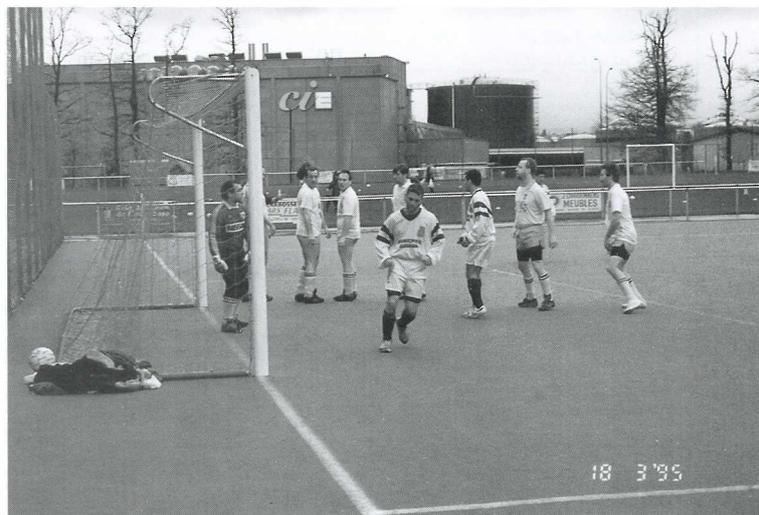
Nos amis aubagnais ont fait honneur au repas servi aux Vieux-Grenadiers.



Mme France Durand présidente du CLAM avec Jean-Claude Favéy président du HS, réglant les derniers détails de la manifestation.



Mme et M. Matti et J.-C. Grand de notre section pétanque trinquant avec l'animateur No 1 d'Aubagne «Dou-Dou».



Aubagne marque, les joueurs du HS sont «médusés».

En commun pour votre sécurité

UNION SUISSE
 **ASSURANCES**

Familia-Vie

Service clientèle

Place Longemalle 18, 1211 Genève 3, Tél. 022/317 02 02

Hautevilliens,
favorisez
nos annonceurs!

Des menuisiers qui aiment leur métier

DELL'ACQUA S.A.

Pierre Marti, directeur

Agencement de magasins
Menuiserie – Ebénisterie
Thermovitrage – Fenêtres PVC

37, chemin J.-Philibert-de-Sauvage
1219 Châtelaine/GE

Tél. 796 15 88
Fax 797 31 37

FIDUCIAIRE

Gabriel TARDIVELLE

- **GESTION**
- **FISCALITÉ**
- **REVISION**

Rue Le Corbusier 14
1208 GENÈVE

Tél. 347 99 67/68

IMPEC

NETTOYAGES S.A.

Maison fondée en 1955

ENTRETIEN DE BUREAUX

Vitrines à l'abonnement
Shampooing moquettes
Villas – Appartements

Tél. 731 74 71 1, place Isaac-Mercier, 1201 Genève

L'avenir propre...

net et clair

ENTREPRISE INTÉGRALE
DE NETTOYAGE, D'ENTRETIEN,
D'HYGIÈNE DES BÂTIMENTS
ET DE L'ENVIRONNEMENT

38, rue Malatrex

1211 Genève 2 Dépôt

Tél. 345 10 04 - 345 52 04

Fax 345.07 12



Bowling

Nette amélioration

Lors d'un précédent article, j'avais souligné ma déception quant à l'attitude des organisateurs corporatifs et le manque de professionnalisme du Bowling de Meyrin; Eh bien je dois reconnaître qu'une amélioration est apparue. Pas mirobolante, certes, mais tout de même.

Il n'y a pas grand-chose à dire en ce début de saison, si ce n'est une relégation en division B pour l'une de nos équipes: ce n'était pas évident de jouer dans la cour des grands!

Nous avons modifié quelque peu notre comité et c'est avec plaisir que nous nous répartissons maintenant les tâches administratives.

Merci à toutes et à tous.

Vive le bowling, vive le Hauteville.

*Le responsable,
Philippe PASCHE*

P

lanche à voile

La saison pointe son nez

Ami Funboarder, affûte ton «Gun» car la saison pointe le bout de son nez, les jours s'allongent et nous amènent inévitablement à l'été, même si le beau temps peine à s'installer, malgré une ouverture de saison officiellement proclamée depuis le 13 mai dernier.

Le soleil, le vent et l'eau sont pour nous «funboarders» les trois éléments clés, qui font que l'on peut oublier tous les soucis et les tracas quotidiens. Effectivement, comme toujours et grâce aux prestations avantageuses du Geneva Top Wave, tu peux être prêt à goûter aux joies intenses de la glisse sur l'eau à quelques minutes de ton travail ou de chez toi.

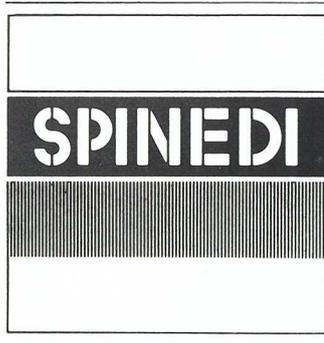
La professionnelle et sympathique équipe du Tropical Corner, met à disposition des membres du club tout le savoir faire, ainsi qu'un matériel d'excellente qualité.

Si tu désires en savoir plus, n'hésite pas et appelle-moi au 319 22 24/25.

Je tiens à remercier les membres fidèles, ainsi que les nouveaux membres inscrits cette année et leur souhaite un bon vent.

Patrick CARRUZZO



	<p>bâtiment génie civil gypserie-peinture isolation</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------

JEAN SPINEDI SA
Chemin Louis-Hubert 1 1213 Petit-Lancy Tél. 022/792 09 22

**le plus grand choix de marques
au meilleur prix !**

tennis
squash
badminton
service 24h.



sport import

M. & M. SIEGFRIED
25, rte des Acacias
Tél. 343 43 13

plus de 100 raquettes "test"
à disposition



MARCEL ET ROGER TACCHINI

49, route du Pont-Butin – Case postale 84 – 1213 Petit-Lancy 2

Tél. (022) 792 94 22 – Fax (022) 793 66 59

*Hautevilliens,
Hautevilliennes!*

*Que vous soyez
responsables de
section, membres
affiliés, supporters ou
simples sympathisants,
ces colonnes vous sont
ouvertes... N'hésitez
pas à profiter de
l'occasion!*

Rédaction: **Editions NEMO**
62, rue des Vollandes – CH-1207 Genève
Tél. 022/700 42 42 – Fax 022/700 42 40

**Entreprise générale
de nettoyage
et désinfection**



Depuis 1950 à votre service

*Une solution
à tous vos problèmes*

Francis Perriard SA – Tél. 349 22 49
Fax 349 30 00

Nouvelles de la section

Le temps est venu de fournir de la matière au «Magazine» et de donner des nouvelles de l'activité de la section, ce qui n'a pas été fait depuis l'automne dernier.

Pourquoi ce silence de plusieurs mois?

En tant que président depuis de nombreuses années, j'ai pratiquement assuré sans interruption les articles relatant la vie de cette section. Aussi avais-je demandé aux joueurs de me fournir des textes, leur permettant ainsi de s'exprimer. Hélas, comme sœur Anne, je n'ai rien vu venir. Alors pour la énième fois, je vous dirai que l'ambiance est bonne, que le nombre de licenciés a augmenté, que les résultats sont satisfaisants (voir ci-dessous) et que nous ferons tout notre possible pour tenter une promotion en 3ème ligue.

Perly-Hauteville	20-0	(forfait administratif)
Hauteville-Lancy I	20-0	(forfait)
Carouge-Hauteville	53-56	
Hauteville-International	66-33	
Hauteville-Genève	50-41	
Hauteville-Cheminot	60-87	
Hauteville-Perly	35-39	

Classement à fin 1994:

Quatrième ligue

	Pts	M.J.	M.G.	M.N.	M.P.	Ave	F.T.	F.A.
Cheminots	1	10	6	5	0	1	158	1
Lancy 1	2	10	7	5	0	2	45	1
Perly	3	10	8	4	2	2	-11	
Hauteville	4	8	7	4	0	3	-4	1
Lancy 2	5	4	5	2	0	3	-29	
Carouge	6	3	5	1	1	3	-30	
Genève	7	2	5	1	0	4	-28	
Int. BBC	8	1	5	0	1	4	-102	

Le responsable, André OLLIER



P

ar-ci, par là

**Les joies du golf : Peter Coleman tente un excellent gag
sur la personne de Bernhard Langer!**



Messerli

19A, Avenue - Dumas - 1206 GENÈVE

Entreprise générale de Propreté
Entreprise de Revêtements de sols

Nettoyage de fin de chantier ● Nettoyage des façades
Cristallisation des sols ● Maintenance et entretiens
périodiques ● Services de conciergerie ● Nettoyages
industriels « ultra propres » ● Nettoyage de tapis,
moquettes, meubles, rideaux et voilages
Fourniture et pose de moquettes, sols P.V.C.,
linoléums et divers ● Travaux de parqueterie,
ponçage et imprégnation des sols

Fax (022) 347 31 46

(022) 347 33 77



JOHN DEERE

NOUVEAU

**Finie,
la corvée du
ramassage avec
THE TRICYCLER.
Essayez-la !**



AIGUISAGE

Gratuit
à
vie



1254 JUSSY/GE 022/759 13 03

VENTE - SERVICE - REPRISE 300 AGENCES EN SUISSE

ENTREPRISE DU BÂTIMENT

RAYMOND ZANINETTI

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
Tél. atelier: 349 45 38

Tél. bureau: 735 42 85

*Hautevilliens,
favorisez
nos annonceurs!*

VENTE

Electrolux

MENALUX - LE RÈVE
ARTHUR MARTIN - M.B.R.
KENWOOD - GAGGENAU
SCHOLTES - BONO



AEG

CONFORT MÉNAGER

Charmines s.a.

Bd Carl-Vogt 95
(près Temple de Plainpalais)
1205 Genève Tél. 321 30 77

RÉPARATION

SERVICE APRÈS VENTE

Construction Rénovation POUR TOUS LES TERRAINS POUR TOUS LES SPORTS

JACQUET

TENNIS MAJ D'ENTR... FOOTBALL SQUASH
ATHLETISME HANDB... LEY-BALL BASKET-BALL
TERRAINS MULTISPOR... ESCALADE PISTONNÉ
KATE BOUT DE GALE... ANGE SAUT
HIFLY SAUT... SUIF POLO
ALF COURT... FINLANDAIS
PADMINGTON... COURSE GYMNASTIQUE
TITANIQUE CR... HOCKEY SUR GAZON

JACQUET S.A. • 23, rue des Vollandes • 1207 GENEVE • Tél. 736.23.27

EAUX MINÉRALES - JUS DE FRUITS - BIÈRES

Deillon, Peretti et C^{ie}

Avenue du Petit-Lancy 54 - 1213 Petit-Lancy
Tél. 793 10 44



JAB
1200 Genève 2

Changements d'adresse :
Jean-Claude Favey
12, ch. de la Distillerie
1233 Bernex

